



Die Geschichte vom barmherzigen Samariter

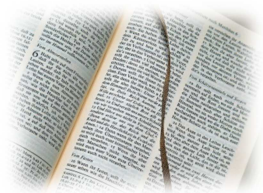
Добрый Самаритянин

Lukas 10, 25-37

Луки 10, 25-37

Übersetzung: Liana Mund

- | | |
|---|--|
| 1. Einmal kam ein Gesetzes-Lehrer zu Jesus. | Давным-давно законник пришёл к Иисусу. |
| 2. Der Gesetzes-Lehrer wollte prüfen, | Законник хотел проверить. |
| 3. ob Jesus die Gesetze kennt. | Ли Иисус знал законы. |
| 4. Er fragte Jesus: | Он спросил Иисуса: |
| 5. „Was muss ich tun, | „Что мне делать, |
| 6. um das ewige Leben zu bekommen?“ | Чтобы наследовать жизнь вечную?“ |
| 7. Jesus antwortete: | Иисус ответил: |
| 8. „Was steht im Gesetz? | „В законе что написано? |
| 9. Was liest du da?“ | Что ты там читаешь?“ |
| 10. Der Gesetzes-Lehrer sagte: | Законник сказал: |
| 11. „Im Gesetz steht: | „В законе написано: |
| 12. Ich soll Gott lieben. | Мне надо возлюбить Бога. |
| 13. Mit meiner ganzen Kraft. | Всею крепостью мою. |
| 14. Mit meinem ganzen Herzen. | Всем сердцем моим. |
| 15. Mit meinem ganzen Willen. | Всем силам моим. |
| 16. Ich soll meine Mitmenschen lieben wie mich selbst.“ | Я должен моих собрата любить как самого себя.“ |
| 17. Jesus sagte: | Иисус сказал: |
| 18. „Du hast richtig geantwortet. | Правильно ты отвечал. |
| 19. Tu das einfach. | Просто так и поступай. |
| 20. Dann siehst du, dass Gott dich lieb hat.“ | Потом ты увидишь что Бог тебя любит.“ |
| 21. Aber der Gesetzes-Lehrer war noch nicht fertig. | Но законник ещё не кончил был. |
| 22. Er wollte sich rechtfertigen. | Он хотел себя оправдывать. |
| 23. Deshalb fragte er: | По этому он спросил: |
| 24. „Wer ist denn mein Mitmensch?“ | „А кто мой собрат?“ |
| 25. Da erzählte Jesus eine Geschichte. | Вот Иисус рассказал сказку. |
| 26. Er sagte: | Он сказал: |
| 27. „Es war einmal ein Mann. | „Давным-давно был человек. |
| 28. Der Mann musste von einer Stadt in die | Человеку надо было путешествовать из |



Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

- gut pflegen.
58. Ich gebe dir Geld für Medikamente. seriously injured person.
Я тебе дам деньги за медикаменты.
59. Und für Verbands-Zeug. И для вещи первой помощи.
60. Ich muss erst weiter reisen. Мне сначала надо дольше путешествовать.
61. Aber ich komme auf dem Rückweg wieder vorbei. Но я на обратном пути ещё раз приду.
62. Dann kann ich dir noch mehr Geld geben.“ Потом я могу тебе дать еще больше денег.’
63. Die Geschichte war zu Ende. Сказка закончилось.
64. Jesus fragte den Gesetzes-Lehrer: Иисус спросил у законника:
65. „Wer von den dreien hat als Mitmensch gehandelt?“ 'Кто из этих людей поступил как собрат?'
66. Der Gesetzes-Lehrer sagte: Законник дал в ответ:
67. „Der Ausländer aus Samaria. 'Иностранец от Самороию.
68. Weil er dem schwer verletzten Mann geholfen hat. Потому что он помог серьезно раненого человеку.
69. Obwohl er ein Ausländer war.“ Хотя он был иностранец.”
70. Jesus sagte: Иисус сказал:
71. „Das hast du richtig gesagt. 'Это ты правильно сказал.
72. Du sollst es genauso machen.“ Ты должен так же поступать.'